



Inițiativa de Calitate
în Sistemele de Azil
in Europa de Est și Centru și Sud



Asylum Systems
Quality Initiative
in Eastern Europe and South Caucasus



حقوق و امتیازات پناهندگان و کسانیکه مورد حمایت بشر دوستانه در جمهوری مولدووا میباشند

رسانی برگه اطلاع



کمک هزینه این پروژه، از سوی اژانس پناهندگان سازمان ملل؛



وزارت کشور جمهوری مولدووا؛



هزینه این پروژه از سوی اتحادیه اروپا
تصمیم گردیده است؛

آدرسهای مفید برای تماس :
دفتر مهاجرت و پناهندگی، اداره پناهندگی و هماهنگی
خیابان اشتفان چل مار ۱۲۴، کیشینوو، ایم.دی-۲۰۱۲، جمهوری
مولدووا، تلفن : (در زیر آمده است ...)
Tel: (+373 22) 207196, 276901, 265636
web site: <http://www.bma.gov.md/content/6624>

کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل، شعبه جمهوری مولدووا
خیابان ماتویچ ۶۸، کیشینوو، ایم.دی-۲۰۰۹، جمهوری مولدووا، تلفن:
(در زیر آمده است ...)
Tel: (+37322) 271853, 270865 Fax: (+37322) 271953
e-mail: mdach@unhcr.org web site: www.unhcr.org

"انجمن محلی- آ.ا. - مرکز وکلا- چ.د.ا." (برای مشاوره/ همیاری
قضایی- قانونی)
خیابان ملایکو پرکالاب ۸، کیشینوو، ایم.دی-۲۰۰۹، جمهوری
مولدووا، تلفن : (در زیر آمده است ...)
Tel: (+373 22) 240 899 Fax: (+373 22) 240 898
e-mail: law-center@cda.md web site: www.cda.md

آ.ا. - هیئت مربوط به کودکان و خانواده " آوا کودکان " (همیاری
اجتماعی، پزشکی و آموزشی)
خیابان یون پلیوان ۲۰، کیشینوو، ایم.دی-۲۰۰۱، جمهوری مولدووا،
تلفن : (در زیر آمده است ...)
Tel: (+373 22) 74 57 31, (+373 22) 74 56 66 GSM: 060 158 258
e-mail: refugee@avecopiii.md

انجمن محلی، " مرکز خیریه برای پناهندگان " (اداره پیشرفت و
ارتباطات)
خیابان یون پلیوان ۲۰، کیشینوو، ایم.دی-۲۰۰۱، جمهوری مولدووا،
تلفن : (در زیر آمده است ...)
Tel: (+373 22) 74 57 51, (+373 22)
e-mail: ccr@mdl.net, [blog:http://charity-centre.blogspot.com/](http://charity-centre.blogspot.com/)

انجمن مفهوم سازی غیر دولتی (ا.ا.ج. - آر.سی.تی.وی. مموریا
خدماتی پزشکی- اجتماعی و روانکاو، مشاوره تخصصی
، خیابان اسماعیل ۴۴، کیشینوو، ایم.دی-۲۰۰۱ روانکاو)؛
جمهوری مولدووا، تلفن : (در زیر آمده است ...)
Tel: (+37322) 273222, e-mail: rctv@memoria.md

هیئت ملی برای مشاوره قضایی تضمین شده از سوی دولت
خیابان آلکوروسو ۱، بلوک ۱ا، بیر. ۳۵، ۳۶، کیشینوو، ایم.دی-
۲۰۶۸، جمهوری مولدووا، تلفن/ فکس : (در زیر آمده است ...)
Str. Alecu Russo 1, bl. A1 bir. 35, 36, Chișinău, MD-2068 Republica
Moldova Tel:/fax: (+37322) 496 953, 496 339, 310065
web site: www.cnajgs.md, e-mail: ot_chisinau@cnajgs.md

وظایف و مسئولیتهای کسانیکه مورد حمایت بشر دوستانه در کشور جمهوری مولدووا قرار گرفته اند

از زمان قبول شدن و تأیید پناهندگی و یا حمایت بشر دوستانه در جمهوری مولدووا، دارای مسئولیتهای و وظایف زیر میباشید :

- 1 از قانون اساسی و قوانین جمهوری مولدووا آگاه گردید و به آنها احترام بگذارید ؛
- 2 دارای اخلاق و رفتار خوب و متمدن در جامعه باشید ؛
- 3 در صورتیکه در مرکز سکونت (کمپ) زندگی میکنید، قوانین و اصول آنجا را رعایت کنید ؛
- 4 مبالغی را که بعنوان کمک مالی به شما داده شده است را، در صورتیکه دارای منبع درآمدی که امکان پس دادن آن مبالغ را بشما میدهد، پس دهید ؛
- 5 پناهندگان موظفند که به اداره پناهندگی و هماهنگی جهت دریافت کارت شناسایی جدید، پس از پایان اعتبار کارت شناسایی قدیمیشان، حداقل ۳۰ روز قبل از پایان اعتبار کارت شناسایی قدیمی مراجعه نمایند، و همچنین در صورت گم کردن یا خراب شدن کارت شناسایی، بلافاصله در مدت ۳ روز مراجعه نمایند ؛
- 6 کسانیکه دارای حمایت بشر دوستانه میباشند، موظفند که در صورت گم کردن و یا خراب شدن کارت شناسایی مربوط به حمایت بشر دوستانه شان، بلافاصله جهت اعلام به اداره پناهندگی و هماهنگی مراجعه نمایند .

حقوق پناهندگان و امتیازات حمایت بشر دوستانه در جمهوری مالدووا

از زمان تأیید پذیرش پناهندگی و یا حمایت‌بشر دوستانه از سوی جمهوری مالدووا برای شما،
از حقوق و امتیازات زیر بهره مند میشوید :

در صورتیکه از امکانات مالی و معیشتی برخوردار
نمیشاید، حق دریافت کمک مالی دارید .
کمک مالی، برای مدت ۶ ماه پرداخت میگردد ، البته
در صورتیکه تقاضای کمک مالی خود را کتباً به
اداره پناهندگی و هماهنگی بدهید و تعهد نمایید که آن
مبلغ را در صورتیکه در آینده دارای منبع درآمدی
شدید (شاغل شدید) که امکان پس دادن کمک مالی را
برای شما میسر میکند، پس دهید ؛

حق تقاضای کمک مالی را، حداکثر تا ۲ ماه پس از
دریافت و قبول پناهندگیتان، یا دریافت و پذیرش حمایت
بشردوستانه دارید ؛

همچنین تقاضای شرکت در برنامه های ویژه برای
وفق یابی با جامعه، حداکثر تا ۳۰ روز، از تاریخ
دریافت پذیرش جهت تحت حمایت واقع شدن را دارید .

7 در ارتباط با کودکان پناهنده یا افرادی که از حمایت
بشر دوستانه برخوردار هستند، حق بهره بری از همه
خدمات اجتماعی را که کودکان جمهوری مالدووا از
آن برخوردار هستند را نیز دارند ؛

8 حق داشتن دین خود و آموزش دین خود به فرزندان
را دارید ؛

9 حق استفاده از خدمات پزشکی- درمانی را دارید ؛

10 حق محفوظ ماندن مشخصات شخصیتان ؛

11 اخراج و یا پس فرستاده نشوید ؛

12 افرادی که دارای ضعف اجتماعی بوده، حق سکونت
در مرکز مسکونی (کمپ) برای مدت مشخصی را
دارند ؛

13 حق استفاده آزاد از دادگاهها و همچنین همیاری
اجرایی را دارند ؛

14 در صورت تقاضا، حق شرکت در فعالیتهای و یا برنامه
های اجتماعی جهت وفق یابی با جامعه را دارند ؛

15 حق بهره بری از دیگر امتیازات و وظایف و
مسئولیهایی را که خارجیان و افراد بدون تابعیتی که
بطور قانونی در جمهوری مالدووا هستند را دارند .

1 از حقوق و وظایفی که در کشور جمهوری مالدووا
دارید، آگاه گردید ؛

2 حق ماندن در کشور جمهوری مالدووا و دریافت
مدارک شناسایی و تردد از مرزهای کشور را دارید ؛
کسانیکه پناهندگی آنان مورد پذیرش قرار گرفته است،
امتیاز داشتن مدرک شناسایی معتبر برای مدت ۵ سال
را دارند، و همچنین کسانیکه مورد پذیرش حمایت
بشردوستانه قرار گرفته اند این امتیاز را برای مدت
یکسال دارند ؛

3 حق انتخاب شهر محل سکونت خود را دارند ؛

4 حق استخدام و اشتغال را دارند ؛

5 حق دریافت حقوق و استفاده از بیمه های اجتماعی را
دارند ؛

6 حق تحصیل در دبستان (تحصیل اجباری برای مردم
مالدووا) را، همانند مردم مالدووا دارند، همچنین حق
ادامه تحصیل در مراحل دیگر آموزشی را بر حسب
شرایط موجود برای خارجیان و افراد بی تابعیت دارند ؛